

奧克蘭華人
天主教團體

AUCKLAND
CHINESE
CATHOLIC
COMMUNITY

牧民中心

82A Kelmarna Avenue,
Herne Bay, Auckland

電話: (09) 3769684

傳真: (09) 3769614

電郵: info@accc.org.nz

通訊地址:

PO Box 90595, AMSC
Auckland, New Zealand

神師

Fr Peter Choy
蔡子敬神父

會長

Paula Fok

副會長

Mary Huang
Marble Mak

編輯組

Dominique Au
Mary Huang
Susanna Leung
Sylvia Lau

歡迎教友投稿,

可致電郵:

shepherdsvoice@accc.org.nz

ISSUE 116 期 2015.8

羊牧之聲
SHEPHERD'S VOICE





聖母升天節

聖母瑪利亞是耶穌的母親。耶穌是天主，所以聖母是天主的母親。「聖母為天主之母」是當信的道理，四三一年厄弗所大公會議特予隆重宣布。聖母是童貞女，聖子降孕，是聖神奇妙的化工，與聖母的童貞毫無損傷，這是聖教會一致公認的道理。聖母終身未犯任何罪愆，靈魂純潔無瑕，這是脫利騰大公會議宣布的道理。聖母是全人類的母親。我們尊敬聖母，應當超過一切天神聖人。因為聖母地位，遠在一切天神聖人之上。

聖母瑪利亞去世時，身體和靈魂同時被提升天，是天主賞賜聖母的一種特

殊恩典。我們想想，聖母的聖身，終身未被罪惡沾污，天主聖子降生人間，祂的肉體就是聖母的聖身供給的。養育聖嬰耶穌，衣之食之的，是聖母。耶穌一生，以母禮侍奉聖母。這樣說來，聖母的身體應當超脫一般肉體死後腐朽的自然規律，與靈魂一同光榮升天，享受永福，原是理所當然的，是聖教會自古以來就有的傳統信仰。

六世紀在東方教會，七世紀初在西方教會先後出現慶祝聖母升天的禮儀。十一世紀時，讓毛洛白主教對聖母升天作了卓越的闡述，他說：「今天我們慶祝天主之母的安眠，天主之母的安放，天主之母的復活，天主之母的升天，天主之母受光榮，奇蹟上加奇蹟，因為這位天主之母，她是天主的女兒，天主的淨配，這淨配是一位處女，她身為皇后，卻甘願作為奴婢。」

聖母升天節是聖母諸多節日中的最大慶節，因為她參與了耶穌的救世工

程，也應分享他征服罪惡與死亡的勝利成果。聖母升天節是聖母的逾越節。

教宗比約十二世應天下信眾的請求，於一九五零年十一月一日隆重宣布：聖母靈魂肉身一同升天為當信的教義，是天主啟示的真理。他在通諭中說：「我們宣布、公告和確定天主的無玷聖母卒世童貞瑪利亞、當她在世生活告終時，連同靈魂肉身升天享福，為信德道理。」並欽定八月十五日為聖母升天節。改編了感恩祭經文和日課經文。

節日當天的彌撒強調聖母在天上的榮耀，集禱經特別指出聖母蒙受特殊的恩寵，靈魂和肉身都光榮地升了天。

聖母升天加強了我們人類對日後復活的希望，使我們更嚮往天堂，讓我們齊聲歌唱：「在天，在天，我想見我慈母！在天，在天，我想見我慈母！」

(來源：我靈讚頌主)

神師的話

末鐸：蔡子敬神父

各位主內的兄弟姊妹，願基督的平安常與你們同在！

每位天主教徒都是因父及子及聖神之名而受洗，成為耶穌基督的門徒，在耶穌基督內成為天主的子女，成為天國的承繼人。十字聖號是天主教徒外表的記號。這個記號分為大小兩樣。大聖號經：「以十字聖架號，天主我等主，救我等於我仇，因父及子及聖神之名。亞孟。」小聖號經：「因父及子及聖神之名。亞孟。」小聖號經被應用比大聖號經較為多，較為廣泛和較為普遍。十字聖號表明天主教以下兩端重要的道理。

第一端：天主三位一體。天主聖子耶穌將天主三位一體的奧妙道理啟示給我們。(瑪 28：19) 聖父-聖子-聖神是無先無後，無大無小，三位共是一性、一體、一個天主。除了將祂的天父賜給我們，耶穌又為我們代求天父派遣一位護慰者，一位世界所不能領受的真理之神。(若 14：16-17) 三位一體的天主就是那個對梅瑟說：「我是你父親的天主，亞巴郎的天主，依撒格的天主，

雅各伯的天主」(出 3：6) 就是那個創造宇宙萬物的造物主「我是-自有者」(出 3：13-15)

第二端：耶穌人類的贖罪羔羊。畫十字聖號表明耶穌為救贖人類甘願受苦受難，被釘死在十字架上做我們罪人的贖罪羔羊。畫十字聖號也表明我們相信並接受耶穌所啟示的真理，同時表明願意效法基督實踐信仰生活；畫十字聖號能夠幫助我們時常想念天主，時時信靠祂，主動與祂一起度日，猶如保祿宗徒在他歸化後說的：「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活；我現今在肉身內生活，是生活在對天主子的信仰內；他愛了我，且為我捨棄了自己」(迦 2：19-20)。

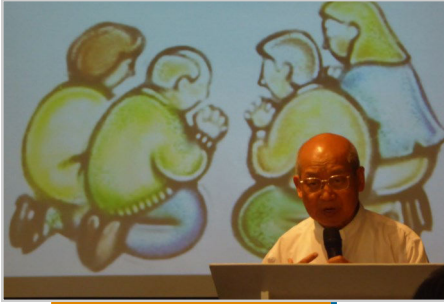
畫十字聖號的意思是以堅強的信德祈求天主看耶穌為人類受苦受難，被釘死在十字架上的功勞，保佑我們不受三仇（即魔鬼、肉身、世俗）的陷害，並賴天主三位一體的聖名賞賜我們所求的恩典。耶穌在教我們怎樣祈禱時，亦提示我們要尊敬和



讚揚天父的聖名說：「我們在天的父！願你的名被尊為聖...不要讓我們陷入誘惑，但救我們免於凶惡。」(瑪 6：9-13) 顯揚和光榮天主聖名最好和最簡單的方法，就是效法耶穌承行天父的旨意；因父及子及聖神之名，以愛心做好自己每天的工作。修好品德，人的名譽自然好。人的名譽好，天主的聖名自然受到光榮。正所謂「揚名聲，顯父母」。

天主教時常鼓勵教友們每日在行一切神功的時候，飲食，睡覺，做一切要事前後，特別在誘惑危險的時候要畫十字聖號。就讓我們無論跪着，站着或者坐着都要端莊地畫十字架聖號，同時誠心地誦念聖號經，以誠於中形於外的愛主愛人精神，聖化我們生命中的每一天。主佑大家，主內彼此代禱。

編者按：嚴規熙篤
會莊宗澤神父年
前於主教座堂帶領
司鐸月省，主題為
「寓默觀於行動」，
以下是神父當日的
分享。



寓默觀於行動

(上)

莊宗澤神父

今次退省的主題是：寓默觀於行動，當我準備這個題材時，眼前很自然出現一位現代典型人物，就是印度的德蘭修女。記得曾經看過一份資料，是一個記者訪問她的報導。記者問：修女，你們修會每日的工作是照顧幫助那些孤苦傷殘和垂死的病患者，甚至患愛滋病和社會的邊緣人士，這些似乎都是社會的工作，所以，你們實在稱得上是社會工作者。你猜德蘭修女如何回答？她說：先生，對不起，我們不是社會工作者，我們修會是…我記不起她用的字眼，似乎中文翻譯得不夠傳神，但我馬上意會到德蘭修女是用行動默觀者 (contemplation in action) 來表達。

的確，德蘭修女的仁愛會每日的工作，看來都是屬於社會工作範疇。但她們日常的一切活動無疑都是從她們的祈禱、靈修生活流溢出來。相信大家知道，仁愛會的會修女習慣每日在聖體面前朝拜一個鐘頭，所以這是她們所有日常活動的恩寵。記得早期她們有些修女曾向德蘭姆姆提出，由於每日要照顧的工作確實繁重，是否可以把朝拜聖體的時間縮短為每日半小時，但德蘭修女答覆說：不可。因為她說這樣會削弱她們的恩寵和力量的來源。大半年之後，她們檢討大會，結果大家都慶幸她們沒有把每天一小時朝拜聖體縮短。記得以前在一些介紹德蘭修女書籍上，會側面看到她祈禱時那種收斂、專注的神態，可能大家都曾目睹過這些鏡頭，真能夠使人心靈提升和嚮往！

話說在美國有一位本

堂神父很關心他堂區的一位教友，因為神父知道他最近比較少來參與主日彌撒。當然，不知會不會因為他的彌撒講道中不那麼精采和吸引，這麼巧，在那段日子裡，德蘭修女去到這位神父的附近教區探訪，之後，那位教友主動打電話給堂區神父，興緻勃勃地說：「神父，我見到德蘭修女呀！」

「這麼多人，你離她多遠呀？」「她還告訴我…」「她告知你甚麼？」「她說：天主愛我！」「我不知多少次告訴過你啦？」「但是她是從心坎裡說出來的！」

「從心坎裡說出來的！」試看誠於中，形於外的一句簡單說話，出自一位行動默觀者的口竟然能扣動人的心弦。相信大家都會認同：所有傳福音和使徒的工作，必須以密切地與天主共融的深度內修生活為基礎。

記得《羅馬觀察報》曾經報導過一段文字：標題是教宗向亞洲的一個新挑戰。引述已故教宗若望保祿二世指出：他和其他宗教大師級的僧侶代表的一次接觸，令他肯定未來的傳教活動極大繫於默觀的範疇。換言之，基督徒的默觀祈禱和默觀精神正要在聖神默佑的化工下結出豐富的果實。

說到默觀或靜觀，可以有不同角度來描述，有一個說法…默觀就是：用滿懷愛火來的信德時時處處認出天主，使我們契合於祂。相信德蘭修女每日接觸病人，親手替他們擠膿、洗傷口。在信德的光亮下，她的雙手是觸摸著基督的身體，她是將默觀

的精神流露在日常生活上。我很喜歡另一個默觀的描述…默觀是我們整個人，整個的存在呈現在上主面前，完全被祂的愛徹底攪住了，甚至說消失、溶化在祂裡面，然後當我們被基督的愛感染和同化後、基督的憐憫、基督的同情、基督甘願將自己交出為我們愚昧的人類，捨棄自己寶貴的生命那份熱忱會在我們的生命展開，這是寓默觀於行動的極佳描述。

此外，擺在我們眼前聖維雅納神父無疑屬於主的人，一個有深度默觀祈禱經驗的人，我們可以由他的心聲探察到一些他的祈禱內涵，他說：祈禱

無非是與天主契合。當人有一顆純潔的心與天主相契合時，就會體驗到一種陶醉的溫馨，在這親密的契合之中，天主與人的靈魂好像兩塊蠟融化在一起，誰也不能再把它們分開。他又說：祈禱使我們預先品嚐到天上的美味，是樂園中洋溢出來的幸福。聖人他更用具體肯定的口吻接著說：祈禱總不會使我們品嚐不到甘飴，就好像降到我們靈魂上的蜂蜜，使一切都成為甘飴。他更勉勵我們，他說：孩子們，你們的心是窄小的，但祈禱能夠使它擴大，使它發出愛的能量去熱愛天主，如魚得水，與天主契合無間。

(下期待續。)



慕道時間

日期	時間	語言	導師	地點
星期日	上午 9:30	粵語	蔡神父	中區 牧民中心
星期六	下午 3:00	華語	蔡神父	中區 牧民中心
星期一	上午 10:00	華語	蔡神父	東區 St Mark's Church
星期二	上午 9:00	粵語	Thomas Wong	東區 St Mark's Church

讀己・讀人・讀天主

亞霓

常聽人談讀經班。讀經班有固定的人、地、時間，如果只是偶爾聚會讀聖經或即興出席，不能算是參加讀經班。很多人經年累月持之以恆地參加讀經班，我很佩服。在忙碌的現代社會中找出固定時間和別人一起讀經，畢竟不像去看一場電影、參加音樂會、喜宴或聚餐，可以簡單明快地就付諸行動。

這幾年出國旅遊時，也會跟著朋友去當地的讀經班，不論在何處，都留下很好的印象，所以我一直認為，以讀經班為個人靈修的加油站是一個不錯的方法。去年正式參加了讀經班，每週十幾個人固定聚會分享聖言。這一年來，淺嚐翻山越嶺的信仰之旅，讓我心有所悟，為什

麼很多人沒有去追逐新穎的主題，也不汲汲於創意性的活動，卻選擇了直接以聖言為核心傳統讀經班。

聖經，是一個人窮畢生之力也不可能盡讀的一本書，誰也不敢說自己對新約、舊約已了解透徹。以聖經為依據的讀經班，不必為聚會的主題內容大費周章，直接讓天主聖言進入個人的生活。因此我相信，讀經班的真正魅力來自直指人心的天主聖言。

因聖言而聚會的讀經班，一定包含了我自己、其他成員、以及天主這三個因素。開始讀聖經時，大家各自進入所選讀的經文，讓聖言浸潤、提醒、引導自己的心思念慮，所以我們首先是「讀己」。當我們透過聖言，以開放信任的態

度分享自己的一切時，我們不僅分享自己也聆聽別人，於是開始「讀人」。如果這個從自己到他人的過程是依循天主之道，大家在不知不覺中一起走向天主，我們不就是在「讀天主」了嗎？

其實，人、我、祂三者的匯聚，正好是一個十字架。讀經班每個人的觀點、故事、心情、反省，連貫成十字架的橫軸，而大家舉心向上共同尋求天主時，也凝聚成十字架的縱軸。

「那裡有兩、三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間」瑪竇福音十八：20

來源：恆毅月刊

信仰分享



區分	語言	日期	時間	聯絡人	聯絡電話
東區	粵語	每月雙週之星期五	晚上7時45分	Josephine Chin	535-0341
東區	華語	每週星期五	上午10時	郭陽虎	271-0568
北岸	華語	每週星期一	上午11時	Diana Liu	416-5280
中區牧民中心： 青年祈禱會 - 活靈泉	英、粵、華語	每月二、四週五	晚上7時30分	Dominique Au	021-1084508
中區牧民中心： 生活聖言分享	粵語	因舉辦 ALPHA COURSE 啟發課程，小組活動暫停至九月 每月第四週日 (主的小幼苗同時進行)	下午1時30分	Paula Fok	625-5158
中區牧民中心： 主的下午茶	華語	因舉辦 ALPHA 啟發課程，小組活動暫停至九月初		Mary Huang	419-0305
中區牧民中心： 恩澤泉聖神同禱會	粵語	每月第一週六	上午10時	Paula Fok	625-5158



教宗頒賜全大赦給參加“依納爵朝聖之旅”的朝聖者

(梵蒂岡電台訊)教宗方濟各透過宗座聖赦法院的兩道法令，向參加“依納爵朝聖之旅”，前往西班牙羅耀拉(Loyola)和曼雷薩(Manresa)朝聖地朝聖的信友們頒賜全大赦。

“依納爵朝聖之旅”於今年7月31日聖依納爵紀念日開始，到明年2016年同一天結束。這項效法耶穌會會祖聖依納爵的朝聖活動於2012年發起，沿著聖人的足跡，途徑巴斯克各鄉鎮、納瓦拉、里奧哈、阿拉貢和加泰羅尼亞，體驗聖人跋山涉水走過的心路歷程。

在慈悲禧年將至之際，教宗方濟各藉著頒賜全大赦邀請基督徒步武聖依納爵的芳踪，與慈悲的耶穌相遇。教宗一再表示，基督徒不以自我為中心，而是走出自我和自戀，將耶穌置於中心。這是不易行走的旅程，因為我們總是罪人。教宗說：“我們有陰暗的時辰，也有失敗的日子，有時也會跌倒”。人總有跌倒的時候，但不必“害怕失敗。前行的門道所看重的不是不跌倒，而是跌倒後再爬起來”。“跌倒後馬上站起來，藉著上主的力量和對祂的信賴前行”，因為與耶穌在一起，“一切皆為可能”。教宗邀請信友們“在團體中與友人同行”，因為基督徒不是隻身一人。“將基督置於中心也就是以教會為中心，二者彼此不可分離：若不在教會內與教會同行，我就無法跟隨基

督。”教宗強調“有創意”的行走，好能抵達邊緣地區和遙遠的人那裡，但始終在教會內。

“這歸屬感賦予我們前行的勇氣，因為服事基督就是愛這具體的教會，以慷慨和服從來服事教會”。

教宗指出，聖依納爵的旅程是一段不求安寧的旅程，因為它展望“光榮天主的視野”：它是不斷尋找天主的人所走的行程，抱持的是一顆“不求安逸”和從不滿足的心。這是一種“聖善和美妙的不安”。

在這行程上應持有“寬大為懷”的態度，也就是懷有“寬大的心胸”，不怕投注在遠大的理想上。寬大的心胸也體現在小事及日常事務上。這就是說，“與耶穌同行，留意祂每日向我們所說的話語”。因此，這是一段深化皈依的行程，乃至激發我們反躬自問：“我是否真的將基督置於我生命的中心？”這也是弱小者、罪人所走的行程，但他們願意“讓基督來征服自己”。

	五月份	六月份	七月份
彌撒奉獻金收入	2,709	4,355	3,899
盈餘 / 虧損	869	- 2445	800
粵語彌撒參與人數	154	135	171
華語彌撒參與人數	68	69	60



旅途中的祈禱工具

撰文：蒼松 中國大陸一位天主教徒

每次看到抽屜裡厚厚的一摞火車票和汽車票，都會想起一次次的旅途。那麼多次的旅途，如果與走向天國的朝聖旅途相比，只不過是個開始罷了。這些車票勾起的是對旅途的回憶，而祈禱工具帶給我們的則是對於天主的記憶。

談起祈禱的工具，很多人想到的就是玫瑰念珠。對我來說，也不例外。想起這十幾年所用過的念珠，也有不少了。只是由於沒有對聖物的物質價值的偏愛，所以大都送人了。有兩塊錢的塑膠念珠，有幾十塊錢的銅顆粒念珠，有來自羅馬的進口念珠，以及很多人喜歡的樣式。

在沒有念珠的時候，想起掰著手指頭念經的機會並不多。如果手頭有念珠，或者脖子裡有聖牌、車上有聖像、手裡有念經的手鏈、手機上有十字架的手機鏈、電腦中有聖像的桌面，以及諸如此類的事情，對於我們回憶起祈禱，與天主打個招呼，或者更多祈禱，實在是非常有需要的。

在坐汽車時，我會掏出念珠祈禱。在一次為調解房產的法庭上，我閉上眼睛念《玫瑰經》。在輪船上，吹著涼爽的秋風，我為受洪災的家鄉懇求過。在聽到教友的孩子有病時，我走在鄉間

的小路上念經。在失眠的晚上，《玫瑰經》的聲音伴我入眠。在工作之餘的幾分鐘，我掏出念珠念過幾遍經。

在忙碌中，我想著天上的天主，仰頭長歎過。在心情煩躁不安時，我拿著念珠走著很多路，也跪在教堂中懇求，甚至匍匐在地哀求過。在異國他鄉，手鏈念珠在我手中撥轉過無數遍，寄託給天主的照顧。在他鄉病重時，臥在床上哀求過天主保全。在舉目無親，看不到希望時，堅持撥轉手中的念珠，感受過來自天上的希望。這一切，都成了讓我們更容易想起天主的媒介，讓我們更與他親近。

曾經有幾年，我一直將上海《光啟社》出版的袖珍四福音，放在口袋裡。不管是在做甚麼，只要有幾分鐘閒置時間，就會隨手掏出來看兩句，然後在接下來的時間裡，去默想其在現實生活中的意義。後來有了MP3，就開始掛在耳邊聽那些讚美主的歌曲，想那些歌詞的意義，體會那些音樂所傳達的資訊。再後來，有了智能手機，能夠用來讀日課，看和聽中英文《聖經》。

我們逐漸地有了更多能夠聆聽天主的媒介。雖不至於每次都能有所感動，但偶爾一次的神慰和釋然，都會讓我們更加的

信靠天主。聽過幾百遍的幾個《聖經》短句，有時竟然會有難以抗拒的力量，讓整個人從低谷中躍起。

如果甚麼都沒有帶，我會去試著感受那種沒有任何外在祈禱表達的感覺，思考如何能夠從中找到能夠受到天主吸引的地方。這個思考有點費神費力，卻讓我感覺很有意思。如果能夠得到點甚麼啟迪，更是會讓我喜不自勝的與人分享。這對於突破別人抗拒信仰，讓福音滲入人們的生活，有著一定的作用。在車上，聽著人們的聊天，有時也參進去，感受到人們對於幸福生活的渴望，對於一個幸福家庭的嚮往。我們的信仰，能夠為他們做甚麼呢？有時感覺他們沒有認識天主，看起來比一些認識天主的人，生活還要快樂幸福，怎能向他們推銷福音呢？

在旅途中，祈禱的工具是各式各樣的，而其本身並不是目的，而是為我們靠近天主添磚加瓦。當我們越來越靠近天主的時候，我們對於罪人更有耐心，對於身邊的人更有愛心，對於自己更有恒心，對於天主更有信心，對於生活充滿歡心。

這個旅途，你準備好你的工具了嗎？

來源：天亞社中文網

生死之間的希望

撰文：歡喜（中國一位年輕神父）

來源：天亞社中文網

今天又一次為死去的教友送最後一程，心中對於生死之間的希望，有了些許感觸。生死之間，為信靠天主眷顧的人，充斥的是永生的希望，而為那些不曾瞭解復活希望的人，則是難以琢磨的折磨。

在為躺在病床上垂死的癌症教友祈禱時，我看到了他們臉上因著我們的到來，所出來希望的笑顔。聽教友們說著病人所忍受的苦痛，我明白到他們所背負的苦痛十字架，但是從他們的笑顔，也感受到為信靠天主的人來說，痛苦是不能傷害他們對於天主的那份希望。除了天主，天地之間還有誰能賜予等待死亡來臨的絕症患者滿臉笑容的希望呢？

在醫院中，看著一位插著各種管道和骨瘦如柴的老人，我試著理解和感受他所背負的身心苦痛，卻不能夠。身為一位年輕神父，我所經歷的人生苦痛太少了。我站在那裡，不知道如何安撫老人家，只有簡單幾句的問候，更多是內心默默的祈禱。

老人家對聖體的渴望，讓我看到了能夠帶給他希望的是耶穌

聖體。幾次探望和傅油，老人對未能教育兒女熱誠恭敬天主的愧疚，以及對於死亡來臨的坦然，實在是兒女們應該繼承父親的遺志，尋找那份支撐他九十多年人生希望的信仰。這是最能夠告慰老人在天之靈的生活，也將成就今生的希望。

在匆匆趕往另一位病危老人家裡時，她的老伴也在旁邊悲傷地坐著。病床邊圍繞的都是蒼蠅，看似人生即將走向另一個開始了。我儘量用學得不順口的方言告訴老人家，她將要去見耶穌了，耶穌將要接她到天堂。老人家滿臉笑容地回答：「好，好，好」。懷著喜樂，領受了走向永生的生命之糧耶穌聖體，天主看了也會認為好。

旁邊坐著的老爺爺卻一言不發，眼中滿是淚水。要送走一起走過人生七八十年的她，為他來說，定有著很多難以言說的辛酸。看著她準備好安抵天鄉，悲傷之餘，也多了一份希望。第二天，她真的走了。在追思的時候，我看到老爺爺仍舊是一言不發的坐在那裡，卻不知道如何安慰他，只是拍拍

他的肩膀。

在一次緊急傅油時，我看到的是一位四十多歲沒有妻兒的殘疾教友，躺在髒亂的家裡。他的母親面無表情地坐在旁邊，而他則痛苦地呼吸著。傅油後，看著他痛苦的樣子，我是多麼希望他們能夠送他去醫院搶救，至少能夠不這麼痛苦的離開這個世界。

然而，貧困家境讓他們放棄了昂貴代價所能帶來短暫的生命的延續，而我站在那裡也顯得很無助，心中甚是悲痛，覺得這太殘忍了。下午接到了他離世的消息，我的心裡鬆了一口氣。聽教友們說，他很虔誠，熱心恭敬天主，為別人祈禱。好天主看到了這一切，定會為他的僕人討回公道。

在短短幾天看到了病人在生死之間，經歷的卻是這個世界上難以言說的大事——他們此生畫上了句號，但是死亡將他們帶向了另一個永生的開始。他們臉上的那份希望的笑顔，讓活著的我們，雖未經歷生死之間，卻看到了自己不久將來必定會同樣走過的經歷，對於信仰帶來的希望，有了更加堅定不移的信心。



NOURISHED BY LIVING WATER

*“Let the children come to me,
and do not prevent them...”*

“But Jesus said, ‘Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these.’” (Matthew 19:14)

This same verse also appears in the Gospel of Mark and Gospel of Luke, why is it so important that the three “authors” (The Holy Spirit shall be the main author of all) included it in their part of the Gospel, even though the whole context only have 3-4 verses in total?

Was that simply because Jesus wants the children be saved too? Yes, but there shall be something more. Here is what Jesus said at the earlier of the Gospel:

“and said, ‘Amen, I say to you, unless you turn and become like children, you will not enter the kingdom of heaven. Whoever humbles himself like this child is the greatest in the kingdom of heaven.’” (Matthew 18: 3-4)

So, heaven is a “children only” place. However, we shall realise Jesus is not preventing us from enter the kingdom of heaven. In fact, He means to show us the way and the possibility of getting the ticket to heaven, just like how He responded to Nicodemus. Then what are the qualities that make a child so special?

Pure in heart, people generally recognise children are innocent; filled with purity, which is one of the beatitudes the church is looking for (CCC 2517-2518). Children’s hearts are so pure that when they desire for something, they would pursued it directly and explicitly. Their kind of desire is extremely manifested when they urge for the love and attention from their parents. Unfortunately as children grow older, they would learn a term named strategy in order to survive in today’s society, and began to hide their true feelings and motives deep inside. This may be essential to live in this world, but we shall also realise, this is what influences our pure love toward Christ.

All Christian should keep our heart pure and pursue the happiness among Christ presence. It is not an easy task, but with the power of the Holy Spirit, one can change eventually.

Since children are pure in heart, they do not give doubt to what they received, which make them obedient. Or it shall be said, it is not that the children has no doubt, is the trust they have toward others make them obedient. We Christian must do the same, we shall follow God’s plan as Jesus did.

“My Father, if it is not possible that this cup pass without my drinking it, your will be done!”(Matthew 19:14)

Trust that the plan God has for us is good, and allow us to surrender our ergo to Him and let Him work on us.

St. Vincent de Paul

St. Vincent was born of poor parents in the village of Pouy in Gascony, France, about 1580. He enjoyed his first schooling under the Franciscan Fathers at Acqs. Such had been his progress in four years that a gentleman chose him as subpreceptor to his children, and he was thus enabled to continue his studies without being a burden to his parents. In 1596, he went to the University of Toulouse for theological studies, and there he was ordained priest in 1600.



sions, and in 1625, he lay the foundations of a congregation which afterward became the Congregation of the Mission or Lazarists, so named on account of the Priory of St. Lazarus, which the Fathers began to occupy in 1633.

It would be impossible to enumerate all the works of this servant of God. Charity was his predominant virtue. It extended to all classes of persons, from forsaken childhood to old age. The Sisters of Charity also owe the foundation of their

In 1605, on a voyage by sea from Marseilles to Narbonne, he fell into the hands of African pirates and was carried as a slave to Tunis. His captivity lasted about two years, until Divine Providence enabled him to effect his escape. After a brief visit to Rome he returned to France, where he became preceptor in the family of Emmanuel de Gondy, Count of Goigny, and General of the galleys of France. In 1617, he began to preach mis-

congregation to St. Vincent. In the midst of the most distracting occupations his soul was always intimately united with God. Though honored by the great ones of the world, he remained deeply rooted in humility. The Apostle of Charity, the immortal Vincent de Paul, breathed his last in Paris at the age of eighty. His feast day is September 27th. He is the patron of charitable societies.

歡迎教友踴躍投稿,下期截稿日期 為 9 月 25 日。

來稿可電郵至 : shepherdsvoice@acc.org.nz

K i n t e x
WOOLEN UNDERWEAR/DUVET
New Zealand Products

高級男女羊毛內衣/羊毛被
(批發及外銷)
各大禮品店均有銷售

7B, 169 Harris Road, East Tamaki, Auckland
Phone: 09 2743688 Mobile: 021 2743688
Website: www.kintex.co.nz

Cartridge Link Limited
專門回收製造生產雷射打印機碳粉

我們提供高品質產品及額外特
價給教友
優惠價格+ 10%折扣
請註明 ACCC 教友

若有任何雷射打印機的問題, 歡迎聯絡
RICKY WU 09-4807488 或
電郵 ricky@cartridgeline.co.nz

Australian Archbishop Defends Traditional Marriage

(Vatican Radio) The Archbishop of Sydney, Anthony Fisher, OP, reaffirmed the Church's teaching on Marriage during the Archdiocese's Annual Marriage Mass with Renewal of Vows on August 12.

The Australian prelate said what is special about authentic marriages "is that they bring together for life people of opposite sex, of complementary sexuality, as 'man and wife', hopefully to found a family, the fundamental cell of Church and society, and to give their all to that end, exclusively and for life."

He said this there "voices in our culture that no longer think marriage need be for life, or be open to children, or be exclusive, or be between man and wife."

"They write off as benighted and bigoted those who stand by marriage as traditionally understood," said Archbishop Fisher.

"This can be an uncomfortable position, for some politically, culturally and commercially powerful forces are determined to silence any

alternative to the politically correct position in this matter; to bully us all into accepting the deconstruction and redefinition of a fundamental institution; and to relegate questions of what marriage is and is for as secondary to an homogenizing 'equality'."

The Archbishop called true marriage "a form of preaching and therapy."

"It wordlessly bears witness to the Christian understanding of the human person and society, of our God-given mission to love not just with a self-serving, romantic, heart-shaped Valentine's Day sort of love, but with a self-giving, redemptive, cross-shaped Easter Day sort of love," he said.



Pakuranga & Howick Realty LIMITED
Licensed Real Estate Agent

Samson Chang 張雙勝

房屋買賣專業經紀

住宅:(09) 5359038

手提:(021) 738394

公司:(09) 5380112

十年建築設計規劃經驗

秉持服務及誠信原則



心思茶餐廳

馳名港式奶茶、咖啡及各款冷熱飲品。
實惠各式碟頭飯、炒意大利粉及湯麵。

週一至五: 8:00 AM ~ 8:30 PM

週六: 9:00 AM ~ 8:30 PM

週日及公眾假期:

9:00 AM ~ 4:30 PM

SHOP 1-2
NEWMARKET
PLAZA
5-11 KENT
NEWMARKET
9-9202682



3 兄弟汽車修護廠
Brothers Autocare Ltd

許蟄杰 (國台客英語)

台灣來的專業技師 竭誠為鄉親服務

積 30 年專業維修經驗與技術

採用最先進設備與檢修儀器

品質與技術絕對保證

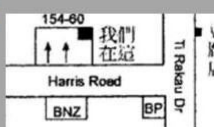
WOF 服務

MTA

教友 9 折優待

營業時間: 週一至五 9:00 - 5:30

Unit I, 154-160 Harris Rd,
East Tamaki 09 273 1666



‘ROCK’ UPON CORNERSTONE 磐石上的「基」石

“.....and upon this rock I will build my church” (Matthew 16:18)

「...在這磐石上，我要建立我的教會...」(瑪竇福音 16:18)

耶穌說：在這磐石上，我要建立我的教會；就讓我們看看磐石上的某些「基」石。
我們這次的「基」石是

SANDY WONG

Editorial: How did you come in contact with Christianity?

SANDY: When I was little, my Dad’s family was Catholic, so I knew about the church at very young age. I went to Sunday School regularly but I was never baptised because my family decided that they would like me decide for myself whether I want to be a Christian when I grew up.

For this reason, I was exposed to Christianity at very young age. I don’t even remember a time when I haven’t heard about the stories in the bible.

Editorial: Then did you go to Sunday Mass? Or did you learnt it from school?

SANDY: No, I never went to Sunday Mass when I was young. Instead I went to Sunday School. My parents told me I was too young to go to Mass, but my Grandma used to tell me about the biscuit the adults were allowed to have. So I thought - cool - I want to go and have the biscuits when I grow up as well.

Editorial: If that was the case, what made you come to mass at later age? Was that because you found the Christian story interesting? Or something else?

SANDY: It was something else. In actual fact, I wanted to join a Protestant church when I was little. Back in the old days when we first arrived in NZ, there were still bible classes in public school. I really enjoyed the bible classes. I thought the people who came were really nice. The stories they told were cool, the food and stickers were pretty enticing as well. Around that time, I went to the Sunday Chinese School in New Zealand that were run by a Christian community. At the time, I was convinced I had found my faith but Mum and Dad thought I was too young. Eventually I grew older and it was time to look for a secondary school. Unfortunately, the school zone was changed just before I was able to enrol. I wasn’t eligible for the school my parents and I wanted. My parents were really worried I wouldn’t end up at a good school, but a family friend suggested we tried a Catholic school. Since my Dad was Catholic we thought perhaps that would be a good option, we were told we had to go to church. That was when Auntie Estella took us to ACCC. And that is how it all began. I didn’t end up going to a Catholic school but I stay in the Catholic Church.



Editorial: Interesting, so you hoped to go to Protestant but eventually come to Catholic church.

SANDY: It wasn’t any particular choice of mine but just the way life happened. If we think of it from a Christian prospective, perhaps that was the

way God wanted to lead me. I got to know Christ at very young age; I got to know the bible at very young age, it was the path that He showed me and eventually led me into the Catholic Church.

Editorial: And since that time, you began to serve in the community?

SANDY: Um...I can’t say I served the community at that age. I joined the Folk Song Group. I think that was partly why I stayed in the community, because there were some friends around my age and it was nice. This is a nice community.

Editorial: Then as you grew older, others began to ask you whether you can help out?

SANDY: I think I helped in setting up the youth camp in 2003. I didn’t actually participated in the camp but later, the others came and told me Exodus Youth Group was established. I was like, Ok.... Alright ... no problem ... They asked me to come along, and it just happened from that point onwards.

Editorial: Was there anything that kept you in this community for this long?

SANDY: I don’t think I am being kept here. It was the fact that I grew up in this community. My faith, my past and my childhood were all linked together in this church family network. I see this Catholic community as part of my family, part of my religious life as well as my personal life. So it was very natural. I suppose if you think in Maori context, this is my whanau, this is where I belong. Many aunties and uncles have become part of my extended family and the kids have become my little brothers and sisters. That was just the way it was. And of course, it is nice to have that network of support from the brothers, sisters and friends I grew up with which I can always count on. It is very special to have this Chinese community in New Zealand to grow up in and support my Christian faith..

.....to be cont’d in next Issue

再 說 教 育 組

時光飛逝，一年過去了！新一屆牧民議會亦於上月開始。回顧過去一年教育組的工作，頗有一翻感受。

先說專為小朋友而設的**國粵語中文班**，人數雖不多，然而可實行小班教學，對學童有較仔細的指導，使他們對基本的中國文化有清晰的認識。他們總算學有所成，亦深感安慰！

粵曲是中國嶺南文化，由來已久。參加本團體的**粵曲興趣班**原來也可行善！事緣老師陳謝冰心女士乃奧克蘭粵劇曲藝社會長，本年五月三日與屋崙華僑會所合辦粵劇義演為癌病協會籌款，除老師粉墨登場外，學員亦有參與其事及演出，雖是等閒角式，然亦充份發揮其天份，「牡丹綠葉，相得益彰。」善行更是彰顯基督的愛心。

書法班學員經黃振鎰老師悉心指導後，漸能掌握技考，寫出富有美感的正宗中文字體，今春花市展出的揮春，全是他們的傑作，此所謂「用力之久，一旦豁然貫通焉」，何事不成？更可喜的是仰慕此中華文化精粹人士越來越多，六月份有一課，學員竟擠滿了課室哩。

中國文學班旨在介紹中國文化，深入探討同學在中學時代曾讀過的文章。在下曾「竊窺陳篇，稍涉先聖昔賢魁儒長者之編，驚緩多病，百無一成」，今有機會重溫，豈可放過，溫故知新也。很多同學亦是遠託異國，沒有太多機會接觸古典文學；但又不想忘卻本國文化，故此每課均座無虛設。孔子曰：「不學詩，無以言，不學禮，無以立。」上課以來，同學們漸覺說話溫文和知所行止。詩云：「嗟爾君子，無恆安息，靜共爾位，好是正直，神之聽之，介爾景福。」意思是奉勸各位人士，世事無恆常，不會常處逆境，只要當其時做好自己份內工作，崇尚正直，靜待否極泰來，神明暗中察覺我們良好的行為表現，我們就有福了。用我們教徒的說話，就是遵守天主的誡命，奉行耶穌基督



的教訓，天主就會降福與我們。主祐各位。

—黃振鎰—



莊神父，再見！



於年內兩次來訪本團體的大嶼山熙篤會聖母神樂院莊宗澤神父現已返回香港了。團體眾弟兄姐妹都在不捨之情下在七月初與他饒行話別。

當晚大家溫情洋溢，發自內心的依依情懷，相信莊神父也深深感受！莊神父更把握良機，將香港的聖母神樂院六拾年的建院歷程，院內修士們日常生活情況，經短片作一簡短介紹。他更邀請大家，有機會訪港時，可到寧靜的修院一遊或作假期中的靈修避靜。

最後，大家齊向神父獻上一曲「這一生最美的祝福」，祝願莊神父主寵滿溢，主佑安康！在靜院內能更發揮主賜的聖樂歌曲創作才能，寫更多如「主慈頌」的讚主歌曲，讓主的喜訊藉此美妙的旋律及歌聲傳揚廣播！



團 體 靈 修 活 動

《 啓 發 課 程 》 之 點 滴

闊別六年的 Alpha Course 啓發課程於今年 6 月開始了新一屆為期 13 個星期的旅程。今次的課程參與的華、粵語人數比較以往不遑多讓，更有多個年輕的家庭帶同小朋友參加。每次午餐均由歷屆畢業學員們擔當煮食大軍，新生們也幫忙清潔收拾的工作。由六月份開始，牧民中心每逢周六都熱鬧非常，基督徒的喜樂團結精神，表露無遺！



在剛過去的週末，更在南奧克蘭近機場的 Butterfly Creek 舉辦了一個日營。當天的天氣雖然較冷，還時晴時雨，但也不減一眾大朋友們的熱情歌聲讚美上主、對聖神課題的專注學習、玩遊戲及享用茶點午餐時的交談笑語，而小朋友們也在團體的年青一代照顧下，盡情玩樂。期望眾學員都能在一个環境美、氣氛佳的日營內，對聖神課題的認識容易深入腦海，能更渴望領受天主聖神灌注的恩賜！



餘下還有數個週末的課程，希望學員們繼續努力，除了對聖言、教理的瞭解加深之外，主內友情更會加深！

